



Art. Nr. 1563

5+

2-6



Farmer's Roulette

Game instruction

Bauernroulette

Spielanleitung

Roulette paysanne

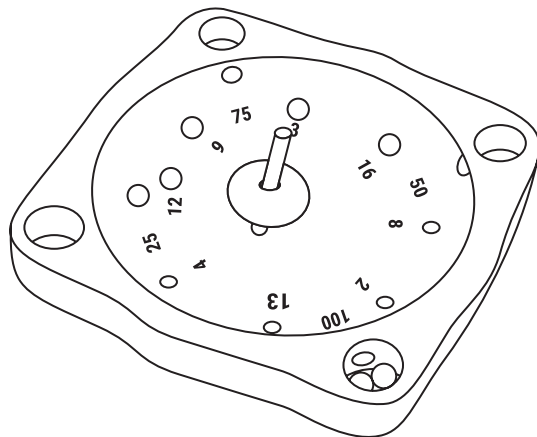
Règle du jeu

Roulette bavarese

Istruzioni di gioco

Ruleta Granja

Instrucciones de juego



CAUTION:

The toy is to be assembled by an adult.



CAUTION:

Assemblage par un adulte requis.



WARNING:

CHOKING HAZARD

Small parts. Not for children under 3 years.



AVERTISSEMENT:

RISQUE DE SUFFOCATION

Présence de petits éléments. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.

Legler OHS small foot company
Achimer Straße 5
27755 Dalmenhorst / Germany
www.small-foot.de



en Farmer's Roulette – Game instruction

Game content:

10 balls (6 natural coloured, 2 red, 2 green)
1 spinning top
1 game board

Game preparation:

The game is played with 6 balls, 4 natural coloured, one red and one green ball. All the other balls are reserves. The balls are placed in the centre of the roulette board.

Aim of the game:

The aim is to be the first player to score a predetermined number of points, e.g. 1,000 points.

Gameplay:

The game is played in clockwise order. The youngest player starts the game and spins the top in the middle of the board. The spinning top distributes the balls on

the board. Some balls will be left in the corner holes and others in the field hollows. It can happen that balls fly out of the board. These are eliminated but are picked up again in the next round. As soon as the spinning top and the balls have come to rest, the scores next to the occupied depressions are counted and offset against each other. For the natural colored balls, the score next to the cavity counts once, for the red balls, the score is doubled, and for the green balls, the score is subtracted. Then it is the next player's turn. If a player manages to sink all the balls in the corner holes or depressions by spinning once, he may spin once more. The winner is the first player to reach the previously determined number of points.

Game variants:

The game can be played with a different counting method in which points may only be counted from 750 collected points if the red ball also scores.

de Bauernroulette – Spielanleitung

Spielinhalt:

10 Kugeln (6 naturfarbenen, 2 rote, 2 grüne)
1 Kreisel
1 Spielbrett

Spielvorbereitung:

Gespielt wird mit 6 Kugeln, 4 naturfarbenen, einer roten und einer grünen Kugel. Alle übrigen Kugeln sind Reserve. Die Kugeln werden in die Mitte des Roulette-Brettes gelegt.

Spielziel:

Ziel ist es, als erster Spieler eine vorher festgelegte Punktzahl, z.B. 1.000 Punkte, zu erzielen.

Spielablauf:

Gespielt wird reihum im Uhrzeigersinn. Der jüngste Spieler beginnt das Spiel und dreht den Kreisel in der Mitte des Spielbrettes. Durch das Drehen des Kreisels werden die Kugeln auf dem Spielbrett verteilt. Einige Kugeln werden in den Ecklöchern und andere in den Feldmulden liegen bleiben. Es kann passieren, dass

Kugeln aus dem Spielbrett fliegen. Diese scheiden aus, werden aber in der nächsten Runde wieder mit aufgenommen. Sobald Kreisel und Kugeln zur Ruhe gekommen sind, werden die Punktzahlen, die neben den belegten Mulden stehen, gezählt und miteinander verrechnet. Bei den naturfarbenen Kugeln zählt die Punktzahl neben der Vertiefung einmal, bei den roten Kugeln wird die Punktzahl verdoppelt und bei den grünen Kugeln wird sie abgezogen. Anschließend ist der nächste Spieler an der Reihe. Schafft es ein Spieler, mit einmal Drehen alle Kugeln in den Ecklöchern oder Mulden zu versenken, so darf er noch einmal drehen. Gewonnen hat der Spieler, der als erster die zuvor festgelegte Punktzahl erreicht hat.

Spielvarianten:

Das Spiel kann mit einer abweichenden Zählweise gespielt werden, bei der ab 750 gesammelten Punkten nur Punkte gezählt werden dürfen, wenn die rote Kugel ebenfalls punktet.



fr Roulette paysanne – Règle du jeu

Contenu du jeu:

10 billes (6 de couleur naturelle, 2 rouges, 2 vertes)
1 toupie
1 plateau de jeu

Préparation du jeu:

Le jeu se joue avec 6 billes, 4 de couleur naturelle, une rouge et une verte. Toutes les autres billes sont en réserve. Les billes sont placées au centre du plateau de roulette.

Objectif du jeu:

Le but est d'être le premier joueur à obtenir un nombre de points défini au préalable, par exemple 1.000 points.

Déroulement du jeu:

On joue à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre. Le joueur le plus jeune commence le jeu et fait tourner la toupie au centre du plateau de jeu. En faisant tourner la toupie, les billes sont réparties sur le plateau de jeu. Certaines billes se retrouveront dans

les trous des coins et d'autres dans les creux des cases. Il peut arriver que des billes s'échappent du plateau de jeu. Elles sont alors éliminées, mais seront reprises au tour suivant. Dès que les toupies et les billes sont au repos, les scores inscrits à côté des creux occupés sont comptés et comparés entre eux. Pour les billes de couleur naturelle, le nombre de points à côté du creux compte une fois, pour les billes rouges, le nombre de points est doublé et pour les billes vertes, il est déduit. Ensuite, c'est au tour du joueur suivant. Si un joueur parvient à faire tomber toutes les billes dans les trous de coin ou les creux en tournant une fois, il peut tourner une nouvelle fois. Le vainqueur est le joueur qui est le premier à atteindre le nombre de points fixé auparavant.

Variantes de jeu:

Le jeu peut être joué avec un mode de comptage différent, dans lequel, à partir de 750 points collectés, seuls les points marqués par la bille rouge peuvent être comptabilisés.

it Roulette bavarese – Istruzioni di gioco

Contenuto del gioco:

10 palline (6 di colore naturale, 2 rosse, 2 verdi)
1 trottola
1 tavolo da gioco

Preparazione del gioco:

Il gioco si svolge con 6 palline, 4 di colore naturale, una rossa e una verde. Tutti le altre palline sono in riserva. Le palline sono posizionate al centro del tavolo della roulette.

Obiettivo del gioco:

L'obiettivo è quello di essere il primo giocatore a totalizzare un numero predeterminato di punti, ad esempio 1.000 punti.

Procedimento di gioco:

Il gioco si svolge in ordine orario. Il giocatore più giovane inizia la partita e fa girare la trottola al centro del tabellone. La trottola distribuisce le palline sul tabellone.

Alcune palline verranno lasciate nelle buche d'angolo e altre negli avvallamenti del campo. Può succedere che le palline volino fuori dalla tavola. Questi vengono eliminati, ma vengono ripresi nel turno successivo. Non appena la trottola e le palline si sono fermate, si contano e si sommano i punteggi accanto alle cavità occupate. Per le palline di colore naturale, il numero di punti accanto all'incavo conta una volta, per le palline rosse il numero di punti viene raddoppiato e per le palline verdi viene sottratto. Poi è il turno del giocatore successivo. Se un giocatore riesce a far accumulare tutte le palline nei buchi o nelle cavità d'angolo in un turno, può girare di nuovo. Vince il primo giocatore che raggiunge il numero di punti stabilito all'inizio.

Varianti di gioco:

Il gioco può essere giocato con un metodo di conteggio diverso, in cui al raggiungimento di 750 punti, si segneranno solo i punti segnati con la pallina rossa.



es Ruleta Granja – Instrucciones del juego

Contenido del juego:

10 bolas (6 de color natural, 2 rojas, 2 verdes)
1 peonza
1 tablero de juego

Preparación del juego:

Se juega con 6 bolas, 4 de color natural, una roja y una verde. Todas las demás bolas son reservas. Las bolas se colocan en el centro del tablero de la ruleta.

Objetivo del juego:

El objetivo es ser el primer jugador en conseguir un número predeterminado de puntos, por ejemplo, 1.000 puntos.

Desarrollo del juego:

El juego se desarrolla en el sentido de las agujas del reloj. El jugador más joven comienza el juego y hace girar la peonza en el centro del tablero. La peonza distribuye las bolas en el tablero. Algunas bolas quedarán en los agujeros de las esquinas y otras en

los huecos del campo. Puede ocurrir que las bolas salgan volando del tablero. Estos son eliminados pero se retoman en la siguiente ronda. En cuanto la peonza y las bolas se han detenido, se cuentan y se suman las puntuaciones junto a las depresiones ocupadas. Para las bolas de color natural, el número de puntos junto al hueco cuenta una vez, para las bolas rojas el número de puntos se duplica y para las bolas verdes se resta. Luego es el turno del siguiente jugador. Si un jugador consigue meter todas las bolas en los agujeros o huecos de las esquinas con un solo turno, puede volver a girar. El ganador es el primer jugador que alcanza el número de puntos previamente determinado.

Variantes del juego:

El juego puede jugarse con un método de recuento diferente en el que los puntos sólo se pueden contar a partir de 750 puntos recogidos si la bola roja también puntúa.

